# 1.2 Demographic data / Questionnaire

After the informants had given their permission for their texts to be used, we pointed them to a questionnaire. Some people filled it out completely, others let us only know their age or nothing at all. The questions were asked in German, French, Italian, English or Romansh depending on the informants preference.

You find the questions and possible answers for every language hereunder.

Not all of these questions found their way into the corpus in this form. E.g. all possible answers to locations (including postal codes, cantons or names for places) were pulled into one field. Please check the list of available fields for possible queries.

## German

- Was ist Ihr Geschlecht?
  - männlich
  - weiblich
- Zu welcher Altersgruppe gehören Sie?
  - 0-17
  - 18-24
  - 25-34
  - 35-49
  - 50-64
  - älter als 64
- Wo haben Sie das 5. Schuljahr besucht?
  - Bitte Postleitzahl oder Ort mit Kanton angeben. z.B. 9200 oder Gossau (SG). Falls Sie das 5. Schuljahr im Ausland besucht haben, nennen Sie das Land, z.B. Deutschland.
- Wie lautet die Postleitzahl des Ortes, in dem Sie wohnen? z.B. 3011.
  - Falls Sie im Ausland leben aber in der Schweiz arbeiten, nennen Sie das Land, z.B. Liechtenstein.
- Wie lautet die Postleitzahl des Ortes, in dem Sie arbeiten? z.B. 8001.
  - Falls Sie im Ausland arbeiten aber in der Schweiz wohnen, nennen Sie das Land, z.B. Frankreich.
  - keine Anstellung
- Welche ist/sind Ihre Muttersprache(n)?
  - Schweizerdeutsch
  - Hochdeutsch
  - Französisch
  - Patois romand
  - Italienisch
  - Tessiner- oder Bündneritalienisch
  - Rätoromanisch
  - Englisch
  - andere Sprache(n)
- Welche Sprache(n) verwenden Sie zu Hause?
  - Schweizerdeutsch
  - Hochdeutsch

    - Französisch
    - Patois romand
    - Italienisch
    - Tessiner- oder Bündneritalienisch
    - Rätoromanisch
    - Englisch
    - andere Sprache(n)
- Welche Sprachen verwenden Sie ausserhalb Ihres Zuhauses? z.B. auf der Arbeit und/oder in der Freizeit
    - Schweizerdeutsch
    - Hochdeutsch
    - Französisch
    - Patois romand
    - Italienisch
    - Tessiner- oder Bündneritalienisch
    - Rätoromanisch
    - Englisch
    - andere Sprache(n)
- Was ist Ihr höchster Bildungsabschluss?
    - noch in schulischer Ausbildung
    - kein Bildungsabschluss
    - Sekundarabschluss (z.B. Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis, gymnasiale Maturität, oder Berufsmaturität)
    - Höhere Berufsbildung (z.B. eidgenössischer Fachausweis)
    - Diplom an einer Universität oder Fachhochschule (z.B. Bachelor oder Master)
    - keine Angabe
- Welcher Berufsgruppe gehören Sie an?
    - noch in Ausbildung oder Studium
    - Führungskräfte
    - Lehrkräfte und akademische Berufe
    - Techniker/innen und gleichrangige Berufe
    - Bürokräfte und verwandte Berufe
    - Dienstleistungsberufe und Verkäufer/innen
    - Fachkräfte in Fischerei/Land- und Forstwirtschaft
    - Handwerks- und verwandte Berufe
    - Anlagen und Maschinenbediener/innen, Montierer/innen
    - Hilfsarbeitskräfte
    - Hausfrau/Hausmann
    - Sonstiges
    - keine Angabe
- Besitzen Sie eine Flatrate für Ihr Smartphone?
    - ja
    - nein
- Wie viele WhatsApp-Nachrichten verschicken Sie durchschnittlich pro Tag? Mit «Nachricht» meinen wir eine WhatsApp-Sprechblase.
    - 0-5
    - 6-20
    - 21-50
    - 51-100
    - über 100
- Mit wem kommunizieren Sie über WhatsApp?

    - Familie
    - Freunde
    - Arbeitskollegen
    - Vorgesetzte
- Welche Eingabemethode(n) benutzen Sie?
    - Eingabe ohne automatische Korrektur
    - Eingabe mit automatischer Korrektur
    - Eingabe mit Wortvorhersage (z.B. Swiftkey)
- Machen Sie einen Unterschied darin, wie und an wen Sie WhatsApp-Nachrichten schreiben und wie und an wen Sie SMS-Nachrichten schreiben?
    - ja
    - nein
- Welche der folgenden Merkmale verwenden Sie in Ihren WhatsApp-Nachrichten?
    - Abkürzungen
    - nicht standardgemässe Rechtschreibung in einer Standardsprache
    - Smileys
    - Dialekte
    - verschiedene Sprachen

# French

- Quel est votre sexe?
    - masculin
    - féminin
- À quel groupe d'âge appartenez-vous?
    - 0-17
    - 18-24
    - 25-34
    - 35-49
    - 50-64
    - plus de 64
- Où avez-vous complété la cinquième année de la scolarité obligatoire?
    - Veuillez indiquer un code postal ou un lieu avec un canton par exemple 9200 ou Gossau (SG). Si vous avez complété la cinquième année de la scolarité obligatoire à l'étranger, veuillez indiquer le pays, ex. Allemagne.
    - Pays
    - Code postal
    - Lieu
    - Canton
- Quel est le code postal du lieu où vous habitez?
    - Si vous habitez à l'étranger mais que vous travaillez en Suisse, veuillez indiquer le pays, ex. Liechtenstein.
- Quel est le code postal du lieu où vous travaillez?
    - Si vous travaillez à l'étranger mais que vous habitez en Suisse, veuillez indiquer le pays, ex. France.
    - pas d'emploi
- Quelle est/sont votre/vos langue(s) maternelle(s)?
    - Suisse allemand
    - Allemand standard
    - Français

    - Patois romand
    - Italien
    - Italien tessinois ou des Grisons
    - Romanche
    - Anglais
    - d'autres langues
- Quelle est/sont la/les langue(s) que vous utilisez à domicile?
    - Suisse allemand
    - Allemand standard
    - Français
    - Patois romand
    - Italien
    - Italien tessinois ou des Grisons
    - Romanche
    - Anglais
    - d'autres langues
- Quelles langues utilisez-vous hors de votre domicile? Par exemple au travail et/ou pendant votre temps libre
    - Suisse allemand
    - Allemand standard
    - Français
    - Patois romand
    - Italien
    - Italien tessinois ou des Grisons
    - Romanche
    - Anglais
    - d'autres langues
- Quel est votre diplôme le plus élevé?
    - formation scolaire en cours
    - aucun diplôme
    - Diplôme d'école postobligatoire (p.ex. certificat fédéral de capacité, maturité gymnasiale, maturité professionnelle)
    - Formation professionnelle supérieure (brevet fédéral)
    - Diplôme universitaire ou d'une haute école spécialisée (p.ex. Bachelor ou Master)
    - aucune indication
- Quelle est votre catégorie professionnelle?
    - Formation scolaire ou universitaire en cours
    - Cadre supérieur
    - Corps enseignant et professions académiques
    - Techniciens ou équivalent
    - Employés de bureau ou équivalent
    - Personnel des services/de la vente
    - Professionels des secteurs forestiers, de la pêche et de l'agriculture
    - Artisanat ou équivalent
    - Conducteur/trices d'installations et de machines, ouvrier/ères de l'assemblage
    - Ouvriers
    - Femme/homme au foyer
    - autres
    - aucune indication
- Disposez-vous d'un forfait téléphonie et internet?
    - oui

    - non
- Quel est le nombre moyen de messages WhatsApp que vous envoyez par jour? Ici, «Message» signifie une bulle.
    - 0-5
    - 6-20
    - 21-50
    - 51-100
    - plus de 100
- Avec qui communiquez-vous par WhatsApp?
    - Famille
    - Amis
    - Collègues de travail
    - Supérieurs
- Quelles modalité(s) de saisie utilisez-vous?
    - Saisie sans correction automatique
    - Saisie avec correction automatique
    - Saisie avec prédiction automatique des mots (ex. Swiftkey)
- Est-ce que le style de vos messages varie en fonction du mode (WhatsApp ou SMS) et en fonction du destinataire?
    - oui
    - non
- Quels sont les procédés que vous utilisez dans vos messages WhatsApp?
    - Des abréviations
    - L'orthographe non-standard dans une langue standard
    - Des smileys
    - Des dialectes
    - Des langues différentes

# Italian

- Lei è:
    - uomo
    - donna
- A quale fascia d'età appartiene?
    - 0-17
    - 18-24
    - 25-34
    - 35-49
    - 50-64
    - Sopra i 64 anni
- Dove ha frequentato la 5.classe?
    - Per favore inserisca un codice postale oppure una località col cantone. Es. 9200 oppure Gossau (SG). Se ha frequentato la 5.classe all'estero specifichi il Paese, es. Germania.
    - Paese
    - Codice di avviamento postale
    - Ha dimenticato il codice postale?
    - Località
    - Cantone
- Qual è il codice di avviamento postale del luogo in cui abita? es. 3011.

    - Se abita all'estero ma lavora in Svizzera specifichi il Paese, es. Liechtenstein.
- Qual è il codice di avviamento postale del luogo in cui lavora? es. 8001.
    - Se lavora all'estero ma abita in Svizzera specifichi il Paese, es. Francia.
    - Non ho un'occupazione.
- Qual è/quali sono la/le Sua/e lingua/e materna/e?
    - svizzero tedesco
    - tedesco standard
    - francese
    - patois romando
    - italiano
    - italiano ticinese o grigionese
    - romancio
    - inglese
    - altra/e lingua/e
- Quale/i lingua/e parla in famiglia?
    - svizzero tedesco
    - tedesco standard
    - francese
    - patois romando
    - italiano
    - italiano ticinese o grigionese
    - romancio
    - inglese
    - altra/e lingua/e
- Quali lingue parla fuori casa? Es. sul posto di lavoro e/o nel tempo libero?
    - svizzero tedesco
    - tedesco standard
    - francese
    - patois romando
    - italiano
    - italiano ticinese o grigionese
    - romancio
    - inglese
    - altra/e lingua/e
- Qual è il Suo titolo di studio più elevato?
    - ancora in formazione
    - nessun titolo di studio
    - Diploma di scuola secondaria superiore (es. attestato federale di capacità, maturità liceale o professionale)
    - Alta formazione professionale (es. attestato professionale federale)
    - Diploma universitario o di scuola universitaria professionale (es. bachelor o master)
    - nessuna indicazione
- A quale categoria professionale appartiene?
    - ancora in formazione
    - Dirigenti e funzionari
    - Insegnanti e personale accademico
    - Tecnici e professionisti di grado analogo
    - Impiegati e affini
    - Professionisti nell'ambito dei servizi e nella vendita
    - Specialisti della pesca, agricoltura e selvicoltura
    - Artigiani e affini

    - Addetti agli impianti e ai macchinari, montatori
    - Operai, braccianti e manovali
    - Casalingo/a
    - Altro
    - nessuna indicazione
- Ha una tariffa flat sul Suo smartphone?
    - Sì
    - No
- Quanti messaggi di WhatsApp invia in media al giorno? Con “messaggio” intendiamo ogni “nuvoletta” di WhatsApp.
    - 0-5
    - 6-20
    - 21-50
    - 51-100
    - più di 100
- Con chi comunica tramite WhatsApp?
    - Famiglia
    - Amici
    - Colleghi
    - Superiori
- Quali modalità di scrittura utilizza?
    - Scrittura senza correzione automatica
    - Scrittura con correzione automatica
    - Scrittura con previsione della parola (es. Swiftkey)
- Quali delle seguenti caratteristiche sono presenti nei Suoi messaggi di WhatsApp?
    - Abbreviazioni
    - Scrittura che si discosta dalla norma ma in una lingua standard
    - Smileys
    - Espressioni dialettali
    - Altre lingue

# Romansh

- Um ni dunna? — Hom o duonna?
    - um — hom
    - dunna — duonna
- Da tgei gruppa da vegliadetgna fageis vus part? — A che gruppa d'età appartegna Ella/El?
    - 0-17
    - 18-24
    - 25-34
    - 35-49
    - 50-64
    - sur 64 onns
- Nua veis vus frequentau la 5avla classa? — Ingio ha Ella/El frequentà la 5avla classa?
    - Endatei il numer postal niil liug ed il cantun, p.ex. 9200 u Gossau (SG). Sche Vus veis frequentau la 5avla classa egl exteriur, indichei la tiara, p.ex. la Tiaratudestga. — Indatar il nomer postal oil lö ed il chantun, p.ex. 9200 o Gossau (SG). Sch'Ella/El ha frequentà la 5avla classa a l'ester, indichar il pajais, p.ex. la Germania.
    - tiara — pajais

    - numer postal
    - Emblidau il numer postal? — Invlidà il nomer postal?
    - liug — lö
    - chantun
- Tgei ei il numer postal da Vies liug da domicil? p.ex. 3011. — Che es il nomer postal da Seis lö da domicil? p.ex. 3011.
    - Sche Vus steis egl exteriur, mo luvreis en Svizra, indichei la tiara, p.ex. il Liechtenstein. — Sch'Ella/El sta a l'ester, ma lavura in Svizra, indichar il pajais, p.ex. il Liechtenstein.
- Tgei ei il numer postal da Vies liug da lavur? p.ex. 8001. — Che es il nomer postal da Seis lö da lavur? p.ex. 8001
    - Sche Vus luvreis egl exteriur, mo steis en Svizra, indichei la tiara, p.ex. la Frontscha. — Sch'Ella/El lavura a l'ester, ma sta in Svizra, indichar il pajais, p.ex. la Frantscha.
    - Jau hai buc ina plazza da lavur. — Eu nu n'ha ingüna plazza da lavur.
- Tgei ei Vies lungatg-mumma? — Che es Sia lingua materna?
    - tudestg svizzer
    - tudestg da scrittira
    - franzos
    - patois da la Romandia
    - talian
    - dialect dal Tessin u dal Grischun talian
    - romontsch — rumantsch
    - englais
    - auter(s) lungatg(s) — otra(s) lingua(s)
- Tgei lungatg(s) tschintscheis Vus a casa? — Che linguas discuorra Ella/El a chasa?
    - tudestg svizzer
    - tudestg da scrittira
    - franzos
    - patois da la Romandia
    - talian
    - dialect dal Tessin u dal Grischun talian
    - romontsch — rumantsch
    - englais
    - auter(s) lungatg(s) — otra(s) lingua(s)
- Tgei lungatg(s) tschintscheis Vus ordeifer Vies dacasa? p.ex. duront la lavur ni en Vies temps liber — Che linguas discuorra Ella/El our d'chasa? p.ex. a la lavur o in Seis temp liber
    - tudestg svizzer
    - tudestg da scrittira
    - franzos
    - patois da la Romandia
    - talian
    - dialect dal Tessin u dal Grischun talian
    - romontsch — rumantsch
    - englais
    - auter(s) lungatg(s) — otra(s) lingua(s)
- Tgeinina ei stada Vossa davosa scolaziun? — Chenüna es statta Sia ultima scolaziun?
    - Jeu sun aunc en scolaziun. — Eu sun amo in scolaziun.
    - negina scolaziun terminada — ingüna scolaziun terminada
    - scolaziun secundara (p.ex. attest federal da qualificaziun [Eidg. Fähigkeitszeugnis], maturitad gimnasiala u professiunala)
    - scolaziun professiunala pli auta (p.ex. certificat professiunal federal)
    - diplom universitar u d'ina scola auta spezialisada (p.ex. Bachelor u Master)

    - negin'indicaziun — ingün'indicaziun
- Da tgei gruppa professiunala fageis Vus part? — A che gruppa professiunala appartegna Ella/El?
    - aunc en scolaziun ni student(a) — amo in scolaziun o student(a)
    - direcziun e cader
    - scolast(a) e professiuns academicas — magistra/magister e professiuns academicas
    - tecnicra/tecnicher e professiuns sumegliantas
    - lavurs en biro e sumegliantas
    - sectur da survetsch, vendidra/vendider — sectur da servezzan, vendadra/vendader
    - pestga, agricultura ed economia forestala
    - mistergner(a) e professiuns semegliontas — mansteran(a) e professiuns sumgliaintas
    - emploiau/-ada tier implonts e maschinas, monteur(a) — impiegà/-ada pro implants e maschinas, montör(a)
    - luvrer(a) auxiliar(a) — lavuraint(a) auxiliar(a)
    - chasarin(a)
    - auter — oter
    - negin'indicaziun — ingün'indicaziun
- Veis Vus abonnau ina flatrate per Vies smartphone? — Ha Ella/El abunà üna flatrate per Seis smartphone?
    - gie — schi
    - na
- Cons messadis da WhatsApp tarmetteis Vus intragliauter en in di? Cun "messadi" manegiein nus ina nibletta da WhatsApp. — Quants messagis da WhatsApp trametta Ella/El in media al di? Cun "messagi" maniaina üna nüvlina da WhatsApp.
    - 0-5
    - 6-20
    - 21-50
    - 51-100
    - sur 100
- Cun tgi communicheis Vus per WhatsApp? — Cun chi comunichescha Ella/El per WhatsApp?
    - famiglia
    - amis
    - collegas da lavur
    - superiur(a)s
- Co endateis Vus ils messadis? — Co indatescha Ella/El ils messagis?
    - endataziun senza correctura automatica
    - endataziun cun correctura automatica
    - endataziun cun cumplettaziun automatica dal pled (p.ex. Swiftkey)
- Tgeninas dallas atgnadads suandontas duvreis Vus sin WhatsApp? — Chenünas da las seguaintas particularitats douvra Ella/El sün WhatsApp?
    - abreviaziuns
    - ortografia che corrispunda buc al standard (en in lungatg standardisau, sco igl idiom ni il rumantsch grischun) — ortografia chi nu correspuonda al standard (in üna lingua standardisada, sco l'idiom o il rumantsch grischun)
    - smileys
    - dialects
    - lungatgs differents — linguas differentas

# English

- What is your gender?

    - male
    - female
- What is your age group?
    - 0-17
    - 18-24
    - 25-34
    - 35-49
    - 50-64
    - over 64
- Where did you attend 5th grade in school?
    - Please enter a postcode or town with canton. e.g. 9200 or Gossau (SG). If you attended 5th grade abroad, please select the country, e.g. Germany.
    - Country
    - Post code
    - Forgot postcode
    - Town
    - Canton
- What is the post code of the town where you live? e.g. 3011.
    - If you live abroad but work in Switzerland, please select the country, e.g. Liechtenstein.
- What is the post code of the town where you work? e.g. 8001.
    - If you work abroad but live in Switzerland, please select the country, e.g. France.
    - I do not have a job.
- What are your mother tongue(s)?
    - Swiss German
    - High German
    - French
    - Patois romand
    - Italian
    - Ticinese or Graubünden Italian
    - Romansh
    - English
    - other language(s)
- Which language(s) do you use at home?
    - Swiss German
    - High German
    - French
    - Patois romand
    - Italian
    - Ticinese or Graubünden Italian
    - Romansh
    - English
    - other language(s)
- Which languages do you use outside of home? e.g. at work and/or in your leisure time
    - Swiss German
    - High German
    - French
    - Patois romand
    - Italian
    - Ticinese or Graubünden Italian
    - Romansh
    - English

    - other language(s)
- What is your highest level of education?
    - still in education
    - no formal education
    - secondary school qualification (e.g. vocational education and training, academic baccalaureate, federal vocational baccalaureate)
    - higher vocational education (e.g. federal professional education and training diploma)
    - university of polytechnic diploma (e.g. bachelor or master)
    - no indication
- What is your occupational group?
    - still in education or training
    - executive and managerial
    - teaching or academic
    - technical or similar
    - clerical or similar
    - service sector and sales
    - fisheries, agriculture, and forestry
    - craft, skilled trade and similar
    - facilities and machine operation, assembly
    - elementary occupation
    - home maker
    - other
    - no indication
- Do you have a flat rate on your smartphone?
    - yes
    - no
- How many WhatApp messages do you send on average per day? With "message" we mean one WhatsApp speech bubble.
    - 0-5
    - 6-20
    - 21-50
    - 51-100
    - over 100
- With whom do you communicate via WhatsApp?
    - family
    - friends
    - work colleagues
    - supervisor/superiors
- Which input methods do you use?
    - input without automatic correction
    - input with automatic correction
    - input with word prediction (e.g. Swiftkey)
- Which of the following features do you use in your WhatsApp messages?
    - abbreviations
    - non-standard spelling in a standard language
    - smileys
    - dialects
    - various languages

From:
https://whatsup.linguistik.uzh.ch/ -

Permanent link:
**https://whatsup.linguistik.uzh.ch/01_corpus/03_demographics?rev=1587036964**

Last update: **2022/06/27 07:21**